



## **Couvent des Cordeliers Fribourg**

### **Franziskanerkloster Freiburg**

Le Couvent des Cordeliers Fribourg cherche des parrains et des marraines en vue de soutenir le travail de conservation et de restauration des livres de la Bibliothèque ancienne du couvent.

Les contributions sont gérées par la Fondation pour la rénovation et la conservation du Couvent des Cordeliers Fribourg et peuvent être déduites des impôts. Les noms des donateurs et donatrices seront mentionnés dans le volume.



BCCFribourg, Ms 139, Sermones quadragesimales (XIV<sup>e</sup> / XV<sup>e</sup> s. ). Papier, 116 feuilles, 15 x 11.5 x 4.2 cm.

Das Franziskanerkloster Freiburg sucht Paten und Patinnen, die die Konservierung und Restaurierung der Bücher in der Alten Bibliothek des Klosters unterstützen.

Die Beiträge werden von der Stiftung für die Renovation und den Unterhalt des Franziskanerklosters Freiburg verwaltet und sind steuerlich absetzbar. Die Namen der Stifter und Stifterinnen werden im Band verzeichnet.



BCCFribourg, Ms 139, Sermones quadragesimales (XIV<sup>e</sup> / XV<sup>e</sup> s.)  
Papier, 116 Blätter, 15 x 11.5 x 4.2 cm. Ledereinband aus Hirschleder, ehemaliger Kettenband.

Christoph JÖRG, Untersuchungen zur Büchersammlung Friedrichs von Amberg. Ein Beitrag zur franziskanischen Geistesgeschichte des Spätmittelalters. Dissertation, Universität Freiburg (Schweiz), in: Zeitschrift für Schweizerische Kirchengeschichte 69 (1975), p. 72–74.

Les 232 pages du corps du livre doivent être nettoyées avec précaution, 9 nerfs doivent être allongés, les gardes avant et arrière nettoyées (16 heures). Quelques pages du bloc du livre seront aplanies et des déchirures refermées (7 heures 30 min). La restauration de la couverture comprend le renforcement et le renouvellement du couvercle en bois et du cuir fortement moisi de la reliure (19 heures).

Die 232 Seiten des Buchblocks müssen sorgfältig gereinigt werden, 9 Bünde werden angelängt, Vorsätze und Spiegel gereinigt (16 Std.). Im Buchblock müssen einigen Seiten geglättet und Risse geschlossen werden (7 Std., 30 Min.). Die Restaurierung des Einbandes umfasst das Festigen und Ergänzen des Holzdeckels und des stark abgebauten Leders des Einbandes (19 Std.).



## Devis / Kostenvoranschlag

Beate Degen, Atelier de restauration du Couvent / Restaurierungswerkstatt des Franziskanerklosters

	heures / Std.
Nettoyer le corps du livre, restaurer les gardes avant et arrière <i>Buchblock reinigen, Vorsätze und Spiegel restaurieren</i>	16h
Restauration du papier dans le corps du livre <i>Papierrestaurierung im Buchblock</i>	7h 30 min.
Restaurer la reliure, allonger 9 nerfs, renforcer le cuir <i>Einbandrestaurierung, 9 Bünde anlängen, Leder festigen</i>	19h
Divers (documentation, tests, organisation) <i>Varia (Dokumentation, Tests, Organisation)</i>	11h 30 min.
<b>Coût total / <i>Gesamtkosten</i></b>	<b>CHF 5'320.-</b>

Merci d'effectuer le versement sur le compte de la Fondation (d'utilité publique) du Couvent des Cordeliers, Banque Cantonale de Fribourg

**IBAN CH49 0076 8300 1275 1770 9 en indiquant l'ouvrage parrainé.**

Ne pas oublier de mentionner le nom et l'adresse pour les remerciements et l'attestation du don.

*Einzahlung bitte auf das Konto der (gemeinnützigen) Stiftung des Franziskanerklosters, Freiburger Kantonalbank*

***IBAN CH49 0076 8300 1275 1770 9 mit Vermerk des unterstützten Bandes.***

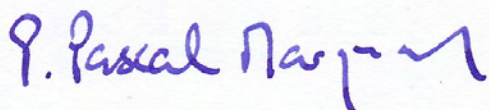
*Namen und Adresse für die Verdankung und Spendenbescheinigung bitte nicht vergessen.*

Nous vous sommes très reconnaissants pour chaque don.

Pax et Bonum. Les Cordeliers de Fribourg.

*Für jede Gabe bedanken wir uns sehr herzlich.*

*Pax und Bonum. Ihre Franziskaner von Freiburg.*



P. Pascal Marquard, gardien / Guardian